

II. ФОРМЫ КОНСОЛИДАЦИИ МИГРАНТОВ ИЗ СТРАН СНГ В ИНОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ О ЯЗЫКЕ УЗБЕКОВ-МИГРАНТОВ

Алишина Ханиса Чавдатовна

доктор филологических наук, профессор
заведующая кафедрой татарской филологии
Тюменский государственный университет
Россия, Тюмень

In this article the settlement history of Uzbek ethnoses in Tyumen region, its role in Siberian tatar group forming is considered. Also, the author touches upon the peculiarities of Uzbek language.

Тюркские народности Западной Сибири, в частности, сибирские татары, в обозримом историческом прошлом имели лингвистические контакты с узбеками. Как вытекает из исследований Н.А. Томилова, в этническом сложении тюменской группы сибирских татар принимали участие угры, группы башкирского происхождения, а также «выходцы из ранних узбекских племен тагчи (тахчи, тахчей) и более поздних потомков одной из групп среднеазиатских ходжей» [Томилов 1992: 30 – 35]. В русской исторической литературе представителей среднеазиатских племен, мигрировавших в Российское государство, было принято называть бухарцами.

Бухарцами в Сибири условно называли переселенцев из Бухарского ханства, феодального государства Средней Азии, в котором правили эмиры из династии Мангыт. Наибольшего влияния и расширения территории Бухарское ханство достигло в 1557 – 98 гг. при Абдулле хане II. С 1747 г. это ханство называлось Бухарский эмират, с 1868 г. – вассал Российской империи. Как отмечает Т.А. Трофимова, «начало поселению бухарцев в Сибири было положено приездом их с Кучумом и Али-Гиреем. Позднее, уже после подчинения Сибири русскими, бухарцы также продолжали переселяться в Сибирь» [Трофимова 1947]. В XIX в. на территории Западной Сибири было четыре бухарских волости: в Томске, в Таре (24 населенных пункта), в Тобольске (11 нас. п.), Тюмени (12 нас. п., в том числе – Ембаево, Тураево, Акияры, Каскара, Казарово, Якуши, ю. Матияровские, ю. Новые и др.).

Материалы Первой Всероссийской Переписи населения 1897 г. подробно отражают количество бухарского населения, проживавшего или не проживавшего в 244 татарских юртах Тоболо-Иртышья [Алишина 1999]. Во время переписи населения 1926 г. многие жители

татарских юрт юга Тюменской области продолжали по-прежнему называть себя бухарцами. В настоящее время они вошли в состав сибирских татар. Ф.Т. Валеев пишет: «Бухарцы в течение нескольких столетий поддерживали экономические, культурные, семейно-родственные контакты с сибирскими татарами и были ассимилированы последними, однако всегда помнили свое среднеазиатское «узбекское» происхождение» [Валеев 1992: 31 – 34].

Наши исследования в области татарской диалектологии и региональной ономастики позволили обнаружить лингвистические следы пребывания средневековых кыпчакско-узбекских племен на территории Тоболо-Иртышья [Алишина 1994: 18, Алишина 1999]. В частности, в монографии «Тоболо-иртышский диалект языка сибирских татар» мы отмечаем общее с узбекскими говорами фонетическое явление [j]-оканья, т.е. употребления в абсолютном начале исконно тюркских слов среднеязычного согласного j. Особенно близко к говорам узбекского языка в фонетическом плане стоят говоры Второвагайских, Тукузских, Казанских, Осиновских, Мало-Уватских татар Вагайского района. Кроме [j]-оканья, в их разговорной речи наблюдаются геминированные согласные [кк], [тт] в словах типа икке «два», катты «очень», а также элизия анлаутного j перед узкими гласными: илак «земляника» вместо общедиалектного йелэк, ир «земля» вместо йер, инсес «безрукавка» вместо йенсес, им «семья» вместо йем.

Воспоминание о средневековых узбеках сохранилось в устном народном творчестве сибирских татар, собранном нами во время полевых исследований. По преданиям жителей д. Юртобор Ярковского района, в местечке Йетемэк похоронены семь узбеков. Возможно, эти так называемые «узбеки» – представители одного из кыпчакских племен jетак, зафиксированного Махмудом Кашгарским в XI в. [Древнетюркский словарь: 255]. В последние годы Тюменская земля испытывает пришествие новой волны узбеков-переселенцев, мигрировавших со своей исторической родины в поисках лучшей доли, средств к существованию, а также бежавших от кровавых межэтнических столкновений, потрясших древнюю Бухару и Самарканд в конце 1980-х гг.

Цель нашей публикации – охарактеризовать в общих чертах структуру современного узбекского языка. Узбекский язык принадлежит к карлукской группе тюркских языков. Устаревшие варианты названия – чагатайский, сартовский язык.

Помимо Республики Узбекистан, довольно большие группы узбеков проживают в Таджикистане, Казахстане, Киргизии, Туркменистане и других государствах – бывших республиках СССР. Всего узбеков, по данным 1989 г., в Советском Союзе проживало 16.698 тыс. чел. Кроме того, узбеки живут в Афганистане (около

1.200 тыс. чел.) и в Синьцзян-Уйгурском автономном районе КНР (бывший Восточный Туркестан - около 15 тыс. чел.) [Ходжиев 1997].

Узбекский язык является государственным языком Республики Узбекистан. Здесь широко развито узбекско-русское двуязычие, распространено также узбекско-таджикское двуязычие, которое в последнее время приобретает форму триязычия, где третьим компонентом выступает русский язык.

Узбекский язык имеет многовековую письменную традицию. Современный литературный язык формировался на основе ферганско-ташкентских говоров и диалектов, исторически впитавших в себя кыпчакские и огузские элементы. На узбекском языке создана богатая публицистическая, художественная и научно-техническая литература. Развито устное народное творчество.

Узбекский язык как родной язык изучается во всех узбекских школах, на нем ведется преподавание всех общеобразовательных дисциплин. В школах и группах педагогических институтов, где преподавание ведется на русском языке, узбекский язык изучается как предмет.

До 1930 г. использовалось арабское письмо, затем латинизированный алфавит, в 1939 г. введена письменность, основанная на кириллице с добавлением знаков, отражающих характерные для узбекского языка звуки [ʏ], [к], [г], [х] [Кононов 1960].

О периодизации истории узбекского языка существуют различные мнения. Самой приемлемой представляется следующая периодизация:

- 1) староузбекский язык (XII – XIV вв.);
- 2) среднеузбекский (XIV – XVI вв., язык произведений Алишера Навои);
- 3) новоузбекский (XIX – начало XX в.);
- 4) современный узбекский литературный язык.

В процессе исторического развития узбекский язык имел контакты с иранскими языками и диалектами, арабским, русским языками. Из иранских языков, помимо большого количества лексических заимствований, вошли и некоторые словообразующие элементы – префиксы *бе-*, *но-*, *сер-*.

Лексика узбекского языка с древнейших времен обогащалась за счет персидско-таджикских заимствований. Особенно интенсивно этот процесс протекал в XIV – XV вв., когда персидский язык стал государственным языком для народов Средней Азии. Вторым источником обогащения узбекской лексики в прошлом явился арабский язык. Поэтому в лексике узбекского языка значительное место занимают персидско-таджикские и арабские слова. Начиная

с XIX в., происходит заимствование русско-интернациональных лексических единиц [Узбек тили лексикологияси 1981].

В современном народном разговорном узбекском языке различаются три наречия, отличающиеся друг от друга ярко выраженными признаками: карлукское, кыпчакское, огузское. Каждое из этих наречий распадается на несколько диалектов (групп говоров) [Решетов 1977].

Карлукское наречие узбекского языка охватывает ташкентскую, ферганскую, каршинскую, самаркандско-бухарскую и туркестано-чимкентскую группу говоров. Карлукское наречие, особенно его городские говоры, в основном совпадает с нормой литературного языка. Ташкентская группа говоров в области фонетики, а ферганская группа говоров в области морфологии стоят ближе к литературному языку.

На большой территории распространено кыпчакское наречие узбекского языка. Представители этого наречия проживают во всех областях Узбекистана, а также на территории Казахстана, Туркменистана, Таджикистана и Кыргызстана. Это наречие включает джекающие, йекающие, экающие, окающие группы говоров; имеются переходные – кыпчакско-карлукские, кыпчакско-огузские говоры.

В огузском наречии имеются следующие диалекты: ургенчско-хивинский, хазараспско-янгиарыкский (в Хорезме), турткульско-сарибийский (в Каракалпакстане), каракульско-алатский (в Бухарской области), икано-карабулакский, карамуртский (в Казахстане).

Литература

Томилов Н. А. Этническая история тюркоязычного населения Западно-Сибирской равнины в конце XVI – начале XX вв. Новосибирск, 1992.

Трофимова Т.А. Тобольские и барабинские татары // Труды института этнографии им. Н.М. Миклухо-Маклая. Новая серия. 1947.

Алишина Х.Ч. Ономастикон сибирских татар (на материале юга Тюменской области). В 2-х ч. Тюмень, 1999.

Валеев Ф. Т. Новые материалы по истории и этнографии сибирских бухарцев (о рукописях тарских бухарцев – переселенцев в Турцию) // Этническая история тюркских народов Сибири. Омск, 1992.

Алишина Х. Ч. Тоболо – иртышский диалект языка сибирских татар. Казан, 1994.

Древнетюркский словарь.

Ходжиев А.П. Узбекский язык // Языки мира. Бишкек, 1997.

Узбек тили лексикологияси. Тошкент, 1981.

Решетов В.В., Шоабдурахмонов Ш.Ш. Узбек диалектологияси. Тошкент, 1977.